

Buchdruck und Reformation in Genf (1478–1600)

Ein Überblick

Andreas Würzler

Wie in Zürich und Basel sind die Themen Buchdruck und Reformation auch in Genf sehr eng miteinander verknüpft. Allerdings unterscheidet sich diese Verknüpfung in der Chronologie und im Gewicht der beiden Bereiche.

Im Folgenden sollen zuerst der Buchdruck in Genf vor der Reformation (1) und die allgemeine Bedeutung des Buchdrucks für die Reformation (2) dargestellt werden. Dann gilt es nachzuzeichnen, wie die Reformation nach Genf kam (3), bevor ausführlich dargestellt wird, wie die Reformation den Genfer Buchdruck veränderte (4). Der gewählte Zugang versucht reformations- und buchgeschichtliche Forschungsergebnisse aus allgemeinhistorischer Perspektive zu bündeln. Zunächst aber gilt es, einen kurzen Blick auf eben diesen Forschungsstand zu werfen.

In der Reformationsgeschichte genießt Genf als das »protestantische Rom« zweifellos eine sehr hohe Aufmerksamkeit. Diese gilt insbesondere Jean Calvin (1509–1564) und seinem Wirken in der Rhonestadt und darüber hinaus.¹ Neben theologischen und bio-

¹ Ein Überblick bei Max Engammare, *Des pasteurs sans pasteur: Historiographie de la Réforme en Suisse romande, 1956–2008*, in: *Archiv für Reformationsgeschichte* 100 (2009), 88–115. Unter anderen: E. William Monter, *Studies in Genevan government: 1536–1605*, Genf 1964; E. William Monter, *Calvin's Geneva*, New York et al.

graphischen Beiträgen rund um Calvin (insbesondere zum 500. Geburtstag 2009),² Pierre Viret (1509/10–1571),³ Théodore de Bèze (1519–1605),⁴ Guillaume Farel (1489–1565) und andere⁵ standen vor allem Fragen der kirchlichen Organisation,⁶ die Rolle des Konsistoriums⁷ und die Rekrutierung und Ausbildung der Pfarrer im Vordergrund.⁸ Die Forschung profitiert von großen Editionen, nicht nur der Werke und Korrespondenzen der Reformato-

1975; William G. *Naphy*, Calvin and the Consolidation of the Genevan Reformation, Manchester/ New York 1994; Calvin et le calvinisme: cinq siècles d'influences sur l'église et la société, hg. von Martin Ernst Hirzel und Martin Sallmann, Genf 2008 [engl. Version: John Calvin's impact on church and society, 1509–2009, Grand Rapids, Mich. 2009]; Olivier *Fatio*, Jean Calvin et la Réformation de Genève: 1536–1564, Genf 2009; Heiko A. *Oberman*, John Calvin and the Reformation of the refugees, Genf 2009; Calvin and his influence, 1509–2009, hg. von Irena Backus und Philip Benedict, New York 2011; Sara Katherine *Barker* (Hg.), Revisiting Geneva: Robert Kingdon and the Coming of the French Wars of Religion, St Andrews 2012.

² Calvin im Kontext der Schweizer Reformation: historische und theologische Beiträge zur Calvinforschung, hg. von Peter Opitz, Zürich 2003; Bruce *Gordon*, Calvin, New Haven 2009; Volker *Reinhardt*, Die Tyrannei der Tugend: Calvin und die Reformation in Genf, München 2009; Marianne *Carbomnier-Burkard*, Jean Calvin: une vie, Paris 2009; Jean-Luc *Mouton*, Calvin, Paris 2009.

³ Dominique-Antonio *Troilo*, Pierre Viret et l'anabaptisme: un Réformé face aux dissidents protestants, Lausanne 2007; Jean-Marc *Berthoud*, Pierre Viret (1511–1571), un géant oublié de la Réforme: apologétique, éthique et économie selon la Bible, Aix-en-Provence 2011; Dominique-Antonio *Troilo*, L'oeuvre de Pierre Viret: l'activité littéraire du réformateur mise en lumière, Lausanne 2012; Pierre Viret et la diffusion de la Réforme: pensée, action, contextes religieux, hg. von Karine Crousaz und Daniela Solfaroli Camillocci, Lausanne 2014.

⁴ Théodore de Bèze (1519–2005), hg. von Irena Backus, Genf 2007.

⁵ Jason *Zuidema* und Theodore *Van Raalte*, Early French Reform: The Theology and Spirituality of Guillaume Farel, Farnham 2011; Jason *Zuidema*, Guillaume Farel, trad. Nathalie Surre, Trois-Rivières (Québec) 2015; Reinhard *Bodenmann*, Farel et le livre réformé français, in: Le livre évangélique en français avant Calvin: études originales, publications d'inédits, catalogues d'éditions anciennes = The French evangelical book before Calvin: original analyses, newly edited texts, bibliographic catalogues, hg. von Jean-François Gilmont und William Kemp, Turnhout 2004, 14–39; Reinhard *Bodenmann*, Les perdants: Pierre Caroli et les débuts de la Réforme en Romandie, Turnhout 2016.

⁶ Christian *Grosse*, Les rituels de la cène: le culte eucharistique réformé à Genève (XVI^e-XVII^e siècles), Genf 2008.

⁷ E. William *Monter*, The Consistory of Geneva, 1559–1569, in: Bibliothèque d'Humanisme et Renaissance 38 (1976), 467–484; *Naphy*, Calvin; Raymond A. *Mentzer*, La construction de l'identité réformée aux XVI^e et XVII^e siècles: le rôle des consistoires, Paris/Genf 2006; Jeffrey R. *Watt*, Settling quarrels and nurturing repentance: the Consistory in Calvin's Geneva, in: *Barker*, Revisiting Geneva, 71–84.

⁸ Vgl. *Engammare*, Pasteurs.

ren⁹ (De Bèze¹⁰, Calvin,¹¹ Farel,¹² Viret¹³), sondern auch der Protokolle der wichtigsten städtischen Gremien wie dem Rat,¹⁴ dem Konsistorium¹⁵ und der »Compagnie des pasteurs«,¹⁶ die teilweise vom reformationsgeschichtlichen Institut an der Universität Genf betreut wurden.¹⁷ Etwas weniger Beachtung fanden die Anfänge der Reformation bis zur Ankunft Calvins – eine Phase, die mit der Emanzipation der Stadt von der savoyischen und bischöflichen Herrschaft und der Hinwendung zu den eidgenössischen Kantonen Freiburg und Bern zusammenfällt.¹⁸ Allerdings stellt man ein neues Interesse für diese Phase fest, die teilweise mit der Würdigung der Rolle von Reformatoren wie Guillaume Farel, Pierre Viret oder Pierre Caroli zu tun hat. Es fällt auf, dass die internationale Reformationsgeschichtsschreibung die Schweizer Reformationen oft entlang der Sprachgrenze separiert und insbesondere Zürich und Genf getrennt behandelt, was angesichts der intensiven Beziehun-

⁹ *Correspondance des Réformateurs dans les pays de langue française*, hg. von Aimé-Louis Herminjard, 9 Bde, Genf 1866–1897 [Nachdruck 1965–1966].

¹⁰ *Théodore de Bèze, Correspondance de Théodore de Bèze*, hg. von Hippolyte Aubert, Alain Dufour et al., 43 Bde, Genf 1960–2017 (für die Jahre 1539–1605).

¹¹ *Jean Calvin, Ioannis Calvini opera omnia: denuo recognita et adnotatione critica instructa notisque illustrata / auspiciis praesidii Conventus internationalis studiis calvinianis fovendis ediderunt C.P.M. Burger et al.*, Genf 1992–2016 [bisher 20 Bde in mehreren Serien]. Vgl. Rodolphe Peter und Jean-François Gilmont, *Bibliotheca calviniana: les oeuvres de Jean Calvin publiées au XVIe siècle*, 3 Bde, Genf 1991–2000.

¹² *Guillaume Farel, Œuvres imprimées*, éd. critique publ. sous la dir. de Reinhard Bodenmann, Genf 2009–.

¹³ *Pierre Viret, Réédition des œuvres complètes de Pierre Viret*, hg. von Association Pierre Viret, Lausanne 2004– (bisher 3 Bde); *Pierre Viret, Epistolae Petri Vireti, the previously unedited letters and a register of Pierre Viret's correspondence*, hg. von Michael W. Bruening, Genf 2012.

¹⁴ *Registres du Conseil de Genève (1409–1536)*, 13 Bde, Genf 1900–1940 [online zugänglich unter: <https://ge.ch/arvaegconsult/ws/consaeg/public/FICHE/AEGSearch>]; *Registres du Conseil de Genève à l'époque de Calvin*, 6 Bde, Genf 2003–2016 [bisher für die Jahre 1536–1541].

¹⁵ *Registres du Consistoire de Genève au temps de Calvin*, 10 Bde., Genf 1996–2016 [bisher für die Jahre 1542–1556].

¹⁶ *Registres de la Compagnie des pasteurs de Genève (1546–1619)*, 14 Bde, Genf 1962–2012.

¹⁷ Zum »Institut d'Histoire de la Réformation« ausführlich *Engammare, Pasteurs*, 94–104.

¹⁸ *Henri Naef, Les origines de la Réforme à Genève*, 2 Bde, Genf 1936–1968; *Monter, Geneva*, 29–63; *Carlos M.N. Eire, War against the idols: the reformation of worship from Erasmus to Calvin*, Cambridge 1986; *Catherine Santschi et al., Crises et révolutions à Genève*, 1526–1544, Genf 2005.

gen zwischen Genf, Neuenburg, Basel, Straßburg und Zürich nicht zwingend erscheint, ganz abgesehen von der politisch-militärischen Rolle Berns für die Reformation in der französischsprachigen Schweiz.¹⁹ Genf wird zudem oft im Zusammenhang mit der Reformation und den Religionskriegen in Frankreich behandelt.²⁰

Der Genfer Buchdruck beginnt zwar schon lange vor der Reformation (1478),²¹ aber das außerordentliche Interesse an diesem Thema rührt eindeutig von der Bedeutung Genfs als Propagandazentrale der französischen reformierten Buchproduktion her. Dank der Vorarbeiten vieler²² konnte Jean-François Gilmont eine Biblio-

¹⁹ Vgl. *The Oxford Handbook of the Protestant Reformations*, hg. von Ulinka Rublack, Oxford 2017; *A companion to the Swiss Reformation*, hg. von Amy Nelson Burnett und Emidio Campi, Leiden 2016; so auch die Literaturberichte von *Engammare*, *Pasteurs*, und André *Holenstein*, Reformation und Konfessionalisierung in der Geschichtsforschung der Deutschschweiz, in: *Archiv für Reformationsgeschichte* 100 (2009), 66–87, die völlig andere Welten abbilden. Vgl. dagegen Philip *Benedict*, *Christ's Churches Purely Reformed: A Social History of Calvinism*, New Haven/ London 2002, 19–48, 77–120; Johannes Calvin 1509–2009: Würdigung aus Berner Perspektive, hg. von Martin Sallmann et al., Zürich 2012; Pierre-Olivier *Lécho*t, *Une histoire de la Réforme protestante en Suisse (1520–1565)*, Neuenburg 2017; Philip *Benedict*, *The Spread of Protestantism in Francophone Europe in the First Century of the Reformation*, in: *Archiv für Reformationsgeschichte* 109 (2018), 7–52.

²⁰ Robert M. *Kingdon*, *Geneva and the coming of the wars of religion in France, 1555–1563*, foreword by Mark P. Holt; postface by Robert M. Kingdon, Genf 2007 [orig. 1956]; Paul-Alexis *Mellet*, *Les traités monarchomaques: confusion des temps, résistance armée et monarchie parfaite (1560–1600)*, Genf 2007; Nathalie *Szczecz*ch, *Calvin en polémique: une maïeutique du verbe, avant-propos d'Olivier Millet et préface de Denis Crouzet*, Paris 2016.

²¹ Vgl. die Jubiläumspublikationen: Antal *Lökkös*, *Catalogue des incunables imprimés à Genève: 1478–1500*, Genf 1978; Antal *Lökkös*, *Le livre à Genève 1478–1978: Catalogue de l'exposition organisée par la Bibliothèque publique et universitaire à l'occasion du 500e anniversaire de l'imprimerie à Genève*, Genf 1978; *Cinq siècles d'imprimerie genevoise: Actes du Colloque international sur l'histoire de l'imprimerie et du livre à Genève 27–30 avril 1978*, hg. von Jean-Daniel Candaux und Bernard Lescaze, 2 Bde, Genf 1981.

²² Siehe *Engammare*, *Pasteurs*, 106–109, sowie Eugénie *Droz*, *Chemins de l'hérésie: textes et documents*, 4 Bde., Genf 1970–1976; Francis *Higman*, *Piety and the People: Religious Printing in French 1511–1551*, Brookfield 1996; Francis M. *Higman*, *French-speaking regions, 1520–1562*, in: *The Reformation and the Book*, hg. von Jean-François Gilmont, english edition and translation by Karin Maag, Aldershot et al. 1998 [französisch 1990], 104–153; Paul *Chaix*, *Recherches sur l'imprimerie à Genève de 1550 à 1564: étude bibliographique, économique et littéraire*, Genf 1954 [Nachdruck 1978]; Paul *Chaix*, Alain *Dufour* et Gustave *Moeckli*, *Les livres imprimés à Genève de 1550 à 1600*, Genf 1966; Hans Joachim *Bremme*, *Buchdrucker und Buchhändler zur Zeit der Glaubenskämpfe: Studien zur Genfer Druckgeschichte 1565–1580*, Genf 1969;

graphie der Genfer, Lausanner und Neuenburger Buchproduktion bis 1600 in Form einer über die *Bibliothèque de Genève* online zugänglichen Datenbank GLN 15–16²³ erstellen, die auf Autopsie beruht und differenzierte Unterscheidungen erlaubt. Sie wurde auch in den *Universal Short Title Catalogue* [USTC]²⁴ der Universität Edinburgh integriert. Zudem sind Genfer Buchdrucker sehr gut vertreten im *Répertoire des imprimeurs et éditeurs suisses actifs avant 1800* [R.I.E.C.H.], das von der *Bibliothèque cantonale et universitaire de Lausanne* betreut wird,²⁵ sowie in den bekannten Verzeichnissen der Drucker des 16. Jahrhunderts.²⁶

Die Verbindung von Reformation und Buchdruck inspirierte die Datenbank GLN 15–16. Das starke Interesse am »evangelischen Buch« in französischer Sprache, das sehr breit definiert wurde und etwa auch Schriften von Erasmus umfasst,²⁷ führte zu einer Orientierung auf die Frankophonie und lässt bisweilen die Bedeutung der Eidgenossenschaft für die Entwicklung Genfs etwas zurück-

Andrew *Pettegree*, *Genevan Print and the Coming of the Wars of Religion*, in: *Barker*, *Revisiting Geneva*, 52–70; Andrew *Pettegree*, *The French book and the European book world*, Leiden 2007; *French vernacular books: books published in the French language before 1601 = Livres vernaculaires français: livres imprimés en français avant 1601*, hg. von Andrew *Pettegree*, Malcolm *Walsby* und Alexander *Wilkinson*, 2 Bde., Leiden 2007.

²³ Jean-François *Gilmont*, GLN 15–16: Les éditions imprimées à Genève, Lausanne, et Neuchâtel aux XV^e et XVI^e siècles. Préface d'Alexandre *Vanautgaerden*, Genf 2015. Online: <http://www.ville-ge.ch/musinfo/bd/bge/gln> (25.1.2018). Unter der Rubrik »Danksagungen« wird auf die Mitarbeit vieler Personen, Institutionen und Geldgeber verwiesen. Auf der Website der Datenbank findet sich auch die Bibliographie der zahlreichen Arbeiten Gilmonts zum Thema, etwa zu verschiedenen Genfer Druckern oder dem Verhältnis von Autoren und Druckern.

²⁴ *Universal Short Title Catalogue* (USTC), University of St. Andrews, <http://ustc.ac.uk/index.php> (8.1.2018).

²⁵ *Répertoire des imprimeurs et éditeurs suisses actifs avant 1800* (R.I.E.C.H.), <https://db-prod-bcul.unil.ch/rieche/rieche.php> (24.2.2018).

²⁶ Jean-Dominique *Mellot*, Elisabeth *Queval*, avec la collab. d'Antoine *Monaque*, *Répertoire d'imprimeurs/libraires XVI^e-XVIII^e siècle: Nouvelle édition mise à jour et augmentée*, Paris 2004; Christoph *Reske*, *Die Buchdrucker des 16. und 17. Jahrhunderts im deutschen Sprachgebiet: auf der Grundlage des gleichnamigen Werkes von Josef Benzing*, Wiesbaden 2015.

²⁷ Jean-François *Gilmont*, *Le livre réformé au XVI^e siècle*, Paris 2005, 7f. Vgl. *Higman*, *Piety*; *Le livre évangélique en français avant Calvin: études originales, publications d'inédits, catalogues d'éditions anciennes = The French evangelical book before Calvin: original analyses, newly edited texts, bibliographic catalogues*, hg. von Jean-François *Gilmont* und William *Kemp*, Turnhout 2004.

treten. Auch sind die großen Namen der Genfer Reformation gleichzeitig die wichtigsten Autoren für die Genfer Buchproduktion. Neben dem überragenden Calvin (und der Bibel) sind dies, wenn auch in unterschiedlicher Weise, vor allem Viret, Farel und De Bèze. In Ermangelung bedeutender Firmenarchive von Druckern und Verlegern²⁸ stützt sich die Forschung auf die Korrespondenzen dieser Autoren sowie auf die städtischen Akten, wobei die Zensurangelegenheiten und die Notariatsakten besonders ergiebig scheinen.²⁹

1. Genfer Buchdruck vor der Reformation

War Basel, wo seit 1468 gedruckt wurde, sowohl vor als auch nach der Reformation die bedeutendste Druckerstadt unter den dreien, so kannte Genf (erste Drucke 1478) auch eine beachtliche, aber deutlich geringere Buchproduktion vor der Reformation, während Zürich (erste Drucke ab 1479) als Druckereistandort erst durch die und dank der Reformation bekannt wurde. Andere Städte erhielten ihre erste Druckerei erst lange nach der Reformation – Bern sieben Jahre später (1535) und St. Gallen sogar mehr als fünfzig Jahre später (1580).³⁰ Vergleicht man die Produktion der drei erstgenannten Städte einerseits vom Beginn des Buchdrucks bis zum Glaubenswechsel, der in Zürich 1523, in Basel 1529 und in Genf 1536 einsetzt, und andererseits vom Glaubenswechsel bis 1600, so stammen in Basel 21 Prozent der Titel aus der Zeit vor dem Wechsel, während es in Genf 5 Prozent und in Zürich 3 Prozent sind. Wählt man das Jahr 1517 als Beginn des reformatorischen Buchdrucks, so wurden in der Zeitspanne seit der Einführung der Dru-

²⁸ *Gilmont*, *Livre réformé*, 57.

²⁹ Alfred *Cartier*, *Arrêts du Conseil de Genève sur le fait de l'imprimerie et de la librairie de 1541 à 1550*, in: *Mémoires et documents publiés par la Société d'histoire et d'archéologie de Genève* 23 (1888), 361–566; Théophile *Dufour*, *Imprimeurs XV^{ème}–XVI^{ème} siècles – Notes manuscrites*, in: *Bibliothèque de Genève*, BGE Ms.fr.3809–3824; *Chaix*, *Recherches; Bremme*, *Buchdrucker*.

³⁰ Claudia *Engler*, *Bern: vom Winkeldruck zur obrigkeitlichen Buchdruckerei*, in: *Berns mächtige Zeit: Das 16. und 17. Jahrhundert neu entdeckt*, hg. von André Holenstein et al., Bern 2006, 325–328.

ckerpresse bis 1516 in Basel 13 Prozent, in Genf 3 Prozent und in Zürich 1 Prozent der Titel bis 1600 hergestellt.³¹

	Basel 1529	Genf 1536	Zürich 1523
Vor der Reformation	2182	227	65
Nach der Reformation	6385	4199	1855
Total	8567	4426	1920

Buchproduktion in Basel, Genf und Zürich von den Anfängen bis 1600 (inkl. Einblattdrucke)³²

In Genf etablierten sich die ersten Buchdrucker nach den Burgunderkriegen. Adam Steinschaber aus Schweinfurt war der erste und druckte hier in den Jahren 1478 bis 1480. Der zweite, Louis Cruse (aktiv 1479–1513, Bürger seit 1491), war Sohn eines deutschen Arztes (Ludwig Kruse), der in Genf eingebürgert worden war. Cruse druckte 50 Prozent der Genfer Inkunabeln, 24 lateinische und 22 französische Werke, literarische und juristische, besonders aber religiöse Texte, darunter die einzige in Genf gedruckte Bibel des 15. Jahrhunderts.³³ Die übrigen Inkunabeldrucker Genfs stammten aus

³¹ Die Zahlen vor und nach 1517 lauten: Basel 1151, Genf 165, Zürich 27; für die Inkunabeln (Drucke bis 1500): Basel 780, Genf 107, Zürich 11; USTC (25.1.2018). Die Zahlen des USTC sind zwar vorläufig und unvollständig, aber liefern die zur Zeit besten, mehrere Sprachen und Nationen übergreifenden Daten. Vgl. dazu Jürgen Beyer, How Complete are the German National Bibliographies for the Sixteenth and Seventeenth Centuries (VD16 and VD17)?, in: Malcolm Walsby und Graeme Kemp (Hg.), *The Book Triumphant: Print in Transition in the Sixteenth and Seventeenth Centuries*, hg. von, Leiden und Boston 2011, 57–77; Urs B. Leu, *The Book and Reading Culture in Basel and Zurich During the Sixteenth Century*, in: *Walsby/Kemp, The Book Triumphant*, 295–319. Eine der systematischen Lücken betrifft die obrigkeitlichen Publikationen wie Mandate, Erlasse, Edikte und so weiter, die oft nicht als Bücher behandelt und in Bibliotheken gesammelt, sondern eher in Archiven bei den betreffenden Akten überliefert und nur unvollständig bibliographisch erschlossen wurden, vgl. Andreas Würzler, *Popular Print in German: Problems and Projects*, in: *Crossing Borders, Crossing Cultures: Popular Print in Europe (1450–1900)*, hg. von Jerome Salman et al., Bologna/Berlin [in Vorb.]. Ein Beispiel: Mathieu Caesar, *Status ducaux et imprimerie: à propos de trois éditions des statuts de Charles II de Savoie (1513)*, in: *La Bibliofilia* 113 (2011), No. 1, 35–48; Mathieu Caesar, *L'imprimerie et les législations princières aux XV^e et XVI^e siècles: Quelques observations à partir des premières éditions des Statuta Sabaudie d'Amédée VIII*, in: *La Loi du Prince / La norma del principe*, hg. von Franco Morenzoni und Mathieu Caesar, Turin [2019], 121–136.

³² Quelle: *Universal Short Title Catalogue* USTC, <http://ustc.ac.uk> (25.1.2018)

³³ *Lökkös*, Catalogue, 55–139; Claudio Marques, *Recherches sur l'imprimerie genevoise au XV^e siècle, travail de mémoire en histoire médiévale sous la direction du prof. Franco Morenzoni*, masch. Genf 2017, 13–22. Vgl. *Lökkös*, *Livre*, 2–19 (mit Abbildungen).

den Niederlanden (Jean de Stalle, Hennegau, eingebürgert 1487) und aus Frankreich (Jean Belot aus Rouen, aktiv 1494–1512, eingebürgert 1494) sowie aus zwei unbekanntenen Orten.³⁴ Die Genfer Produktion des 15. Jahrhunderts umfasst 43 französische und 48 lateinische Titel aus allen Sparten mit einem Schwerpunkt im religiösen Bereich.³⁵ Gedruckt wurde in gotischen Lettern.³⁶

2. Die Rolle des Buchdrucks für die Reformation

Die Verbreitung der reformatorischen Botschaft durch den Buchdruck erfolgte im deutschen Sprachraum sehr viel schneller als im französischen.³⁷ In Basel erschienen Lutherschriften auf Latein seit 1517 (die berühmten Thesen, nachgedruckt nur wenige Wochen nach dem Wittenberger Erstdruck). Bis zur Einführung der Reformation in der RheinStadt 1529 verließen allein 158 Lutherschriften die dortigen Pressen, 107 davon auf Deutsch.³⁸ Das bedeutet, dass allein in Basel bis 1529 mehr Luthertexte produziert wurden als bis 1536 evangelische Bücher auf Französisch. Denn laut Experten sind von 1523 bis 1536 nur insgesamt 139 gedruckte »livres réformés« bekannt, wobei, wie schon erwähnt, der Begriff des evangelischen Buches weit gefasst ist und auch etwa humanistische Schriften und Übersetzungen der Vulgata umfasst.³⁹

Der wichtigste evangelische Zirkel in Frankreich bildete sich im Bistum Meaux, östlich von Paris, dessen Bischof Guillaume Briçonnet (1470–1534) den Humanisten Jacques Lefèvre d'Étaples (1450–1535) für eine Reform der Predigt und seit 1523 für eine Übersetzung der Bibel ins Französische gewann. Die Mitglieder, darunter neben den Genannten auch Farel und Pierre Caroli

³⁴ Marques, Recherches, 35.

³⁵ Marques, Recherches, 35–39.

³⁶ Lökkös, Livre, 28.

³⁷ Johannes Burkhardt, Das Reformationsjahrhundert: Deutsche Geschichte zwischen Medienrevolution und Institutionenbildung 1517–1617, Stuttgart 2002, 16–76; Frédéric Barbier, L'Europe de Gutenberg: le livre et l'invention de la modernité occidentale (XIII^e–XVI^e siècle), Paris 2006, 290–307; Andreas Würgler, Medien in der Frühen Neuzeit, 2. Aufl., München 2013 [2009], 16–21, 79, 81–85, 100.

³⁸ USTC 16 (28.1.2018).

³⁹ Gilmont, Livre réformé, 7f.

(1480–1545), flüchteten nach dem Einsetzen einer ersten Repressionswelle 1525 teilweise nach Straßburg, wo sich in engem Kontakt mit Martin Bucer (1491–1551) und anderen die wichtigste frankophone reformatorische Gemeinde bildete.⁴⁰

Für die Verbreitung der Reformation in den französischsprachigen Gebieten scheint also der Buchdruck rein quantitativ viel weniger wichtig gewesen zu sein als im deutschen Sprachraum. Auch fehlen im romanischen Bereich die berühmten illustrierten Flugschriften mit der antiklerikalen Ikonographie der Cranach- oder Holbeinwerkstätten.⁴¹ Offenbar waren es vor allem französische Prediger wie Guillaume Farel oder Antoine Froment (1509–1581), die, gut vertraut mit den Schriften von Luther und vor allem auch von Ulrich Zwingli (1483–1531), Bucer und Johannes Oekolampad (1482–1531), die evangelische Botschaft im französischen Sprachraum bekannt machten. Farel wurde zur zentralen Figur für die Ausbreitung der Reformation in der Westschweiz. Denn er war mit seinen drei in Basel 1524 bis 1526 gedruckten Titeln nicht nur der früheste dezidiert reformatorische Autor auf der Liste der »evangelischen Bücher« in französischer Sprache vor 1526,⁴² sondern auch ein außerordentlich mobiler und engagierter Wanderprediger. Er missionierte zunächst, unterstützt von der 1528 zur Reformation übergetretenen Stadt Bern, die damals einzige frankophone Berner Vogtei Aigle (1528). Daraufhin versuchte er, immer protegiert von Bern, sein Glück in den Gemeinen Herrschaften (Murten) und – allerdings zunächst ohne Erfolg – in der noch savoyischen Waadt und in der Bischofsstadt Lausanne. Farels größter Coup war die Reformierung Neuenburgs 1530 – gegen den Willen der abwesenden Fürstin Jeanne de Hochberg (1485/87–1543), aber wieder mit tatkräftiger diplomatischer und politischer Unterstützung Berns.⁴³ Dabei waren wohl nicht gedruckte Schriften – seien

⁴⁰ Jonathan A. Reid, *King's sister – queen of dissent: Marguerite of Navarre (1492–1549) and her evangelical network*, 2 Bde, Leiden 2009, 274–293; *Gilmont*, *Livre réformé*, 15–22.

⁴¹ Jean-François *Gilmont*, *Diffusion des idées évangéliques et protestantes*, c. 1520–1570, in: *La Réforme en France et en Italie: Contacts, comparaisons et contrastes*, hg. von Philip Benedict et al., Rom 2007, 70–83, 74.

⁴² Vgl. *Gilmont*, *Livre réformé*, 141. Außer Farel figurieren bis 1526 nur die Bibel in der Übersetzung von Lefèvre d'Étaples, ein Werk von S. Heyden sowie Schriften von Erasmus und Luther-Übersetzungen auf der Liste.

es theologische Traktate, propagandistische Pamphlete oder illustrierte Flugschriften –, sondern die Predigt vor Ort und der politische Sukkurs Berns die entscheidenden Faktoren.⁴⁴

3. Die Reformation kommt nach Genf

Für Genf erwähnt die Reformationsgeschichtsschreibung erste Kontakte mit der reformatorischen Botschaft durch persönliche Begegnungen mit deutschsprachigen Gelehrten, die reformatorische Schriften zirkulieren liessen, und Kaufleuten, welche die Genfer Messe besuchten.⁴⁵ Dazu kamen die reformatorischen Prediger: Farel war auch in Genf der erste, allerdings wirkte er 1529 und 1532 nur in privaten Zirkeln und ohne großen Erfolg. Seit 1532 zirkulierten die ersten reformatorischen Schriften in französischer Sprache in der Stadt.⁴⁶ Sein Schüler Antoine Froment organisierte, als Lehrer getarnt, die erste heimliche evangelische Gemeinde und hielt am 1. Januar 1533 die erste öffentliche Predigt auf dem Platz Molard. Damit begann ein Ringen der alt- und neugläubigen Faktionen in der Stadt, begleitet von Tumulten, Faktionskämpfen und ikonoklastischen Aktionen, bis die Reformation 1536 offizielle eingeführt wurde.⁴⁷ In vielfacher Verquickung mit diesen Glaubenskonflikten vollzog sich gleichzeitig die Loslösung der Stadt von der

⁴³ Michèle Robert, *Histoire de la Réforme dans le Pays de Neuchâtel*, Neuenburg 2017.

⁴⁴ Andreas Würigler, *Politique, militaire, médias: Berne et la diffusion de la Réforme en Suisse romande*, in: *La construction internationale de la Réforme et l'espace romand: courants religieux, mutations sociales et circulation des idées à l'époque de Martin Luther*, hg. von Karine Crousaz et al. [in Vorb.].

⁴⁵ Liliane Mottu-Weber, Genf (Kanton), Abschnitt 3.4.2., in: *Historisches Lexikon der Schweiz [HLS]*, elektronische Version, <http://www.hls-dhs-dss.ch/textes/d/D7398.php> (28.2.2018).

⁴⁶ Grosse, *Rituels*, 48–52: Schriften von Farel, Mathieu (Thomas) Malingre (gest. 1572) und Antoine Marcourt (1480/90–1561), seit 1533 vor allem die Titel de Vingles aus Neuenburg.

⁴⁷ Zu den Faktions- oder Parteikämpfen vor der Reformation: Mathieu Caesar, *The Prince and the Factions: Rebellion and Political Propaganda in Sixteenth-Century Geneva*, in: *Factional Struggles: Divided Elites in Cities and Courts (1400–1750)*, hg. von Mathieu Caesar, Leiden/Boston 2017, 104–121; während der Reformation: Naphy, Calvin, 1, 12–52; Nathalie Szczech, »Fottus français«: Tensions et xénophobies dans la Genève de Calvin (1546–1555), in: *Trouver sa place: Individus et communautés dans l'Europe moderne*, hg. von Antoine Rouillet et al., Madrid 2011, 117–134.

bischöflich-savoyischen Herrschaft.⁴⁸ Nach 1533 wagte sich der Bischof Pierre de la Baume (1477–1544) nicht mehr in seine Stadt, die sich 1534 als souverän erklärte. Erst im Mai 1536, nachdem Berner Truppen das Genfer Umland militärisch besetzt hatten, besiegelte der *Conseil Général*, die Versammlung der männlichen Genfer mit Bürgerrecht, »einhellig« die Annahme der Reformation.⁴⁹

Der Hauptakteur Farel, eher der Typ des Agitators als des Organisations, überzeugte den wenige Wochen später zufällig aus Frankreich über Genf nach Basel reisenden Calvin, in der Rhonestadt zu bleiben und beim Aufbau der neuen Kirche zu helfen. Dieser hatte durch seine eben in Basel publizierte *Christianae Religionis Institutio* auf sich aufmerksam gemacht.⁵⁰ Doch der erste Versuch, den Genfern eine reformierte Kirchenordnung zu geben, schlug fehl: Farel und Calvin wurden 1538 aus der Stadt verwiesen, weil jene alten Genfer, die gerade über die politische Mehrheit verfügten, sich ihr Verhalten nicht von französischen Pfarrern vorschreiben lassen wollten.⁵¹

Die zweite Phase der Reformation Genfs beginnt 1541 mit der vom Rat veranlassten Rückkehr Calvins – nicht aber Farel, der in Neuenburg blieb –, an die Rhone. Mit wechselnder Unterstützung der Ratsmehrheit und der Pfarrer – bis 1574 bzw. 1594 ausschließlich französische Glaubensflüchtlinge⁵² – setzt Calvin gegen große, ebenso theologisch, politisch wie sozial motivierte Widerstände seine Vision der Reformation um. Über die schon etablierten Stan-

⁴⁸ *Santschi*, Crises, 9–21; *Walker*, Histoire, 12–15.

⁴⁹ Das Zitat bei *Santschi*, Crises, 71–73. Außerdem zur Reformation in Genf vor Calvin knapp: Louis *Binz*, A Brief History of Geneva, Geneva 1985 [éd. fr. 1981], 25–27; *Benedict*, Churches, 80–82; Corinne *Walker*, De la cité de Calvin à la ville française (1530–1813). Histoire de Genève 2, Neuenburg 2014, 12–15; ausführlicher: *Monter*, Geneva, 64–92; Philip *Benedict*, Calvin et la transformation de Genève, in: Calvin et le calvinisme: cinq siècles d'influences sur l'église et la société, hg. von Martin Ernst Hirzel und Martin Salmann, Genf 2008, 15–32.

⁵⁰ Jean *Calvin*, *Christianae Religionis Institutio* [...], Basel: [Thomas Platter und Balthasar Lasius], 1536 (Verzeichnis der im deutschen Sprachbereich erschienenen Drucke des XVI. Jahrhunderts, Stuttgart 1983–2000 [VD 16], C 287). Zu den vielen Neuausgaben und Übersetzungen Jean-François *Gilmont*, John Calvin and the Printed Book, translated by Karin Maag, Kirksville 2005, 303, sowie *Peter/Gilmont*, Bibliotheca.

⁵¹ *Santschi*, Crises, 55–65.

⁵² *Walker*, Cité, 30; *Benedict*, Churches, 99.

dards des Protestantismus hinaus, wie *sola fide*, *sola scriptura*, *sola gratia*, die Abschaffung der Messe und die Einführung des Abendmahls in beiderlei Gestalt sowie die Entfernung der Bilder aus den Kirchen, gehören dazu auch Elemente, die im Vergleich mit der zwinglischen Reformation als spezifisch calvinistisch erscheinen, etwa die Prädestinationslehre und gewisse Differenzen in der Abendmahlsfrage sowie vor allem die Befugnisse des Ehe- und Sittengerichts (*Consistoire*). Zusammengesetzt aus Pfarrern und Laien (*anciens*), besass das Konsistorium die Kompetenz der Exkommunikation von Gemeindemitgliedern – ein Recht, das den Ehe- oder Chorgerichten in Zürich, Bern oder Basel vom städtischen Rat vorenthalten wurde.⁵³ Erst anlässlich der Ratswahlen von 1555 setzten sich die calvintreuen Kräfte der Stadt – insbesondere die Pfarrer und viele neu eingebürgerte Glaubensflüchtlinge aus Frankreich – endgültig gegen die Widerstände der »*Enfants de Genève*« durch.⁵⁴

4. Die Veränderung des Genfer Buchdrucks durch die Reformation

Zweifellos war die Wirkung der Reformation auf den Buchdruck auch in Genf außerordentlich bedeutsam. Allerdings weisen neuere Untersuchungen von Jean-François Gilmont und anderen darauf hin, dass die Wirkungen sehr diskontinuierlich und vielfältig waren. Wie schon gezeigt, war Genf eher ein *Latecomer* im Feld des evangelischen Buches und teilweise nur indirekt involviert (4.1.). Doch dann dominierte die Rhonestadt die Szene eine Weile lang eindrücklich (4.2.), bevor sich in den 1560er Jahren aus politischen und ökonomischen Gründen eine Neuorientierung aufdrängte (4.3.). Diese Veränderungen sollen nun im Einzelnen anhand quantitativer und qualitativer Ergebnisse der Forschung dargestellt werden.

⁵³ Vgl. *Monter*, Consistory; *Watt*, Quarrels; *Mentzer*, Construction.

⁵⁴ *Naphy*, Calvin, 121–143, 208–235, insbesondere die Grafiken, 126f.

4.1 Der evangelische französischsprachige Buchdruck (fast) ohne Genf 1523–1536

Von den schon erwähnten 139 »evangelischen Büchern«, die von 1523 bis 1535 in französischer Sprache gedruckt wurden, stammten nur 6 aus Genf – ebenso viele wie aus Basel. Die meisten aber wurden in Paris (34), Antwerpen (30), Alençon (20), Lyon (19) und Neuenburg (18), der ersten reformierten frankophonen Stadt (seit 1530) hergestellt.⁵⁵ Die, verglichen mit der deutschsprachigen, sehr bescheidene Produktion war also auf Frankreich, die spanischen Niederlande und den zugewandten Ort Neuenburg verteilt.

Zwar sprach man im Zirkel von Meaux schon seit Jahren von einer neuen Übersetzung der Bibel ins Französische, die nicht von der Vulgata ausgehen sollte, wie jene frühe Übertragung (1523) des spiritus rector von Meaux, Lefèvre d'Étaples, sondern von dem von Erasmus edierten Neuen Testament im griechischen Original und in seiner lateinischen Übersetzung. Offenbar war es Farel, der durch den Einbezug der Waldensergemeinden⁵⁶ im Piemont das nötige Kapital auftreiben konnte, und mit dem Humanisten Pierre Robert Olivétan (1506–1538), einem Vetter Calvins aus der Picardie, einen fähigen Übersetzer fand. Unterstützt von Calvin, Farel und anderen schuf Olivétan die erste protestantische Übertragung der Bibel aus den Originalsprachen ins Französische. Diese Olivétan-Bibel wurde erstmals von Pierre de Vingle (1495–1536) – auch er Franzose und Mitglied des Zirkels von Meaux – in Neuenburg gedruckt (1535). Wie Farel, Calvin und andere war Olivétan im Straßburger Exil mit Bucer und Wolfgang Capito (1478–1541) in Kontakt gekommen. Neben der Bibel produzierte die Gruppe von Neuenburg auch phantasievolle proreformatatorische Schriften unter literarischem oder satirischem Deckmantel, als deren Autoren reale oder fingierte Katholiken und als deren Druckorte altgläubige

⁵⁵ *Gilmont*, *Livre réformé*, 12 (Karte und Ziffern), 36f. (Text), 41–45 (Bibliographie).

⁵⁶ Die Waldenser waren eine auf den Kaufmann Waldes aus Lyon zurückgehende »Sekte«, die sich nach ihrer Exkommunikation durch den Papst 1184 den Verfolgungen durch ihre klandestine Existenz im Piemont entzogen hatte, vgl. Karin *Trempl-Utz*, Waldenser, in: HLS, elektronische Version, <http://www.hls-dhs-dss.ch/textes/d/D11448.php> (24.2.2018).

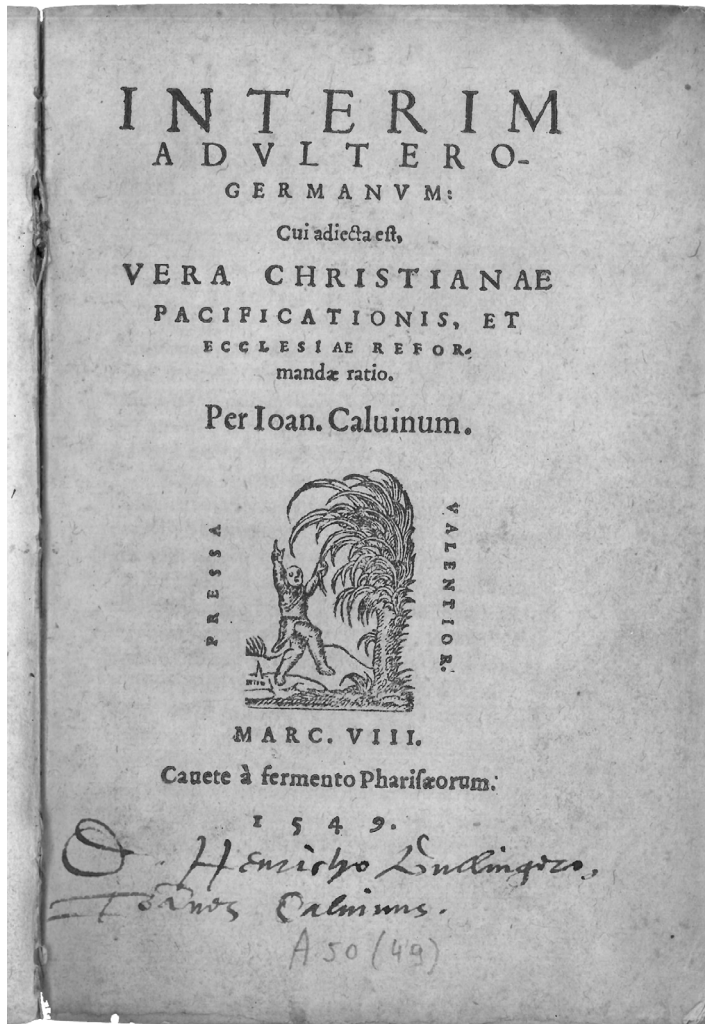


Abb. 1: Jean Calvin, *Interim adultero-germanum: cui adiecta est, vera christianæ pacificationis, et Ecclesiæ reformandæ ratio*, [Genf: Jean Girard], 1549: Genf, Musée historique de la Réformation, MHR A 50(49). Die handschriftliche Widmung Calvins an Heinrich Bullinger zeugt von den intensiven Beziehungen zwischen den Genfer und Zürcher Reformatoren im Kontext der Aushandlung des *Consensus Tigurinus* 1549. Der aus dem Piemont stammende Drucker Jean Girard führte die Antiqua-Schrifttypen aus Lyon in Genf ein.

Städte vorgegeben wurden,⁵⁷ oder eine der wenigen bebilderten Propagandaschriften in französischer Sprache – bezeichnenderweise eine Adaption von Martin Luthers *Passional Christi und Antichristi*.⁵⁸ Den größten Coup landete die Neuenburger Gruppe mit den sogenannten *placards*, polemischen antikatholischen Einblatt-Drucken mit beißender Kritik an der Messe, die in Frankreich und am Hof in der Nacht vom 17. Oktober 1534 angeschlagen wurden und eine harsche Reaktion seitens der französischen Krone auslösten. Die Forschung spricht von einer konzertierten Aktion des evangelischen Milieus unter Nutzung der Presse mit verschiedenen Textsorten. Diese auf die Jahre 1533 bis 1535 begrenzte Aktion hätte eigentlich von Genf ausgehen sollen, doch de Vingle hatte es vorgezogen, seine Druckerei nach Serrières bei Neuenburg, einer schon reformierten Stadt, zu verlegen. Denn in Genf, wo sich die Befürworter und Gegner noch heftig bekämpften, war er 1532 kurzfristig der Stadt verwiesen worden.⁵⁹ Hier zeigt sich die eminente Bedeutung der politischen Protektion für den reformatorischen Buchdruck.

4.2 Die Ära der Genfer 1536–1564

Nach dem Sieg der Reformation in Genf nahm die dortige Buchproduktion deutlich zu. Gleichzeitig gerieten reformatorische Verleger in Frankreich im Zuge der Verfolgungswelle nach der »Affaire des placards« stark unter Druck. In den Jahren 1536 bis 1539 erschienen 41 »evangelische Bücher«, davon über die Hälfte (25) in Genf und 8 in Antwerpen. In Frankreich dagegen wurden nur noch 5 gezählt (4 in Lyon und 1 in Paris).⁶⁰ In Alençon, der Residenz von Margarethe von Navarra (1492–1549), erlosch die Pro-

⁵⁷ William Kemp, *La redécouverte des éditions de Pierre de Vingle imprimées à Genève et à Neuchâtel (1533–1536)*, in: *Le livre évangélique en français avant Calvin*, hg. von Jean-François Gilmont und William Kemp, Turnhout 2004, 146–177; Nathalie Szczech, *Calvin et le groupe de Neuchâtel: décalages et enjeux de la préface à la Bible d'Olivétan (1535)*, in: *Bulletin annuel / Institut d'histoire de la Réformation* 34 (2012–2013), 33–54.

⁵⁸ [Martin Luther], *Faictz de Jésus Christ et du Pape*, hg. von Reinhard Bodenmann, Genf 2009. Die Broschüre erschien anonym und ohne Angabe des Druckortes und des Druckers 1534 bei de Vingle in Neuenburg.

⁵⁹ Gilmont, *Livre réformé*, 30f.; Grosse, *Rituels*, 49.

⁶⁰ Gilmont, *Livre réformé*, 12.

duktion dagegen gänzlich. Margarethe war die Schwester von König Franz I. (1494–1547) und fungierte als Protektorin des Zirkels von Meaux und ihrer Mitglieder. Sie hatte den Druck evangelischer Bücher in ihrer Stadt gefördert und gilt heute als Zentrum des evangelischen navarresischen Netzwerks. Nach der *Placards*-Affäre musste sie sich auf die Beschützung und Unterbringung der verfolgten Mitglieder ihres Kreises konzentrieren.⁶¹

Einige der verfolgten französischen Drucker und Verleger flohen nach Genf und machten diese Stadt zum Zentrum der reformierten Buchherstellung für den frankophonen Markt. Von 1535 bis zum Beginn der 1560er Jahre stammen über 75% der »evangelischen Bücher« in französischer Sprache aus Genf.⁶²

Dabei zeigen die detaillierten Arbeiten von Jean-François Gilmont zur gesamten – also lateinischen und französischen – Genfer Produktion, dass der Zuwachs bis zu Beginn der 1550er Jahre vor allem im Bereich der kleineren Formate – eher französischsprachige Broschüren im Quartformat als gelehrte lateinische Folianten – stattfand. Berechnet man die Zahl der bedruckten Bogen ist der Anstieg allerdings nur bescheiden. Diese Verlagerung hängt mit der Rückkehr Calvins an die Rhone 1541 zusammen. Bis etwa 1546 verdreifachte sich die Zahl der Titel, vor allem auch dank der Produktivität des Reformators. Er steuerte exegetische Bibelkommentare und polemische Pamphlete bei, unter anderem gegen die »Nikodemiten«, also jene Neugläubigen, die sich nicht wagten, ihren Glauben öffentlich zu bezeugen. Damit ging er auf Konfrontationskurs mit dem Kreis um Margarethe von Navarra. Die Niederlage der Lutheraner im Schmalkaldischen Krieg (1546/47), das Interim (1548) und das Ableben der Margarete von Navarra (1549) scheinen den Enthusiasmus der reformierten Propaganda kurz gedämpft zu haben. Doch schon ab 1549 schoss die Produktion erneut gegen oben und erreichte am Ende der 1550er Jahre einen ersten Höhepunkt. Erstmals erschienen mehr als 80 Titel in einem einzigen Jahr. Der Aufschwung betraf allerdings nicht allein reformierte französische Titel, sondern wurde nun ebenfalls von der

⁶¹ Zu Margarethe von Navarra und Alençon, vgl. Reid, Sister; Jonathan A. Reid, Marguerite de Navarra and Evangelical Reform, in: *A Companion to Marguerite de Navarre*, hg. von Gary Ferguson und Mary B. McKinley, Leiden und Boston 2012, 29–58.

⁶² Vgl. die Graphik bei Pettegree, *French Book*, 106.

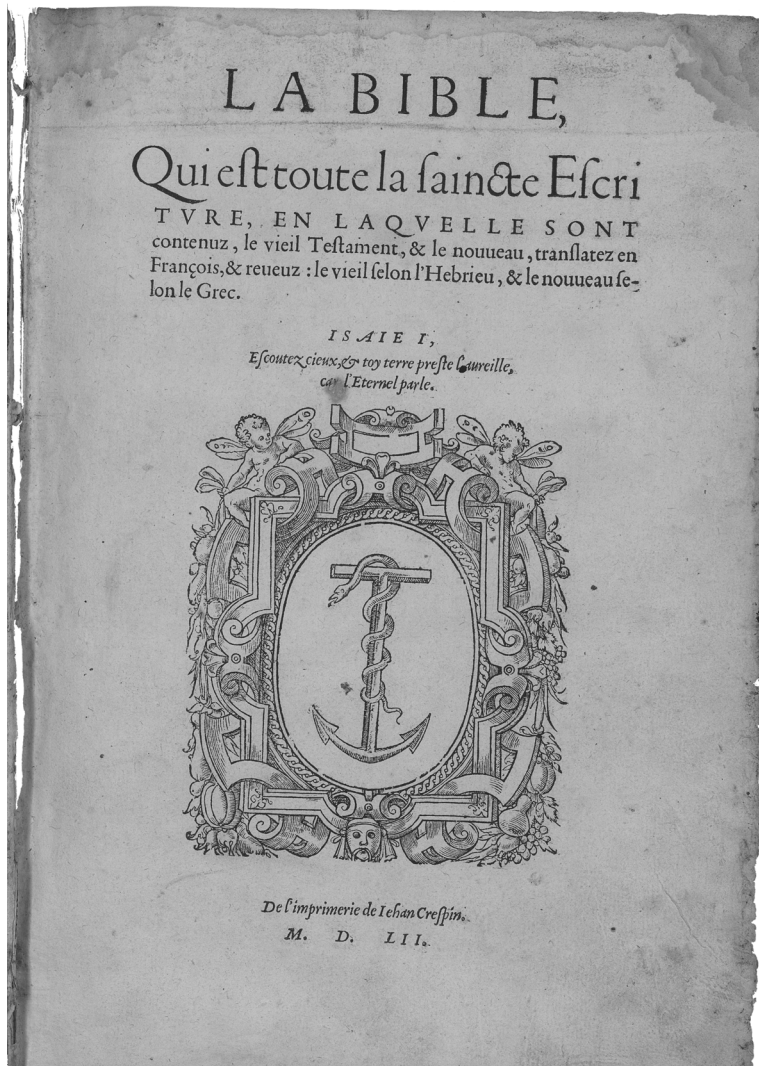


Abb. 2: La Bible: qui est toute la Sainte Escriure, en laquelle sont contenuz, le Vieil Testament et le Nouveau, translatez en françois, et reueuz, le Vieil selon l'hebrieu, et le Nouveau selon le grec, [Genf]: Jean Crespin, 1552: Zürich ZB, VIII bis 61. Zweite von Jean Calvin und seinen Mitarbeitern gründlich überarbeitete Ausgabe der von Pierre-Robert Olivétan ins Französische übersetzten, 1535 in Neuenburg erschienen Bibel, gedruckt vom Hugenotten Jean Crespin, dem produktivsten Genfer Drucker seiner Generation.

zunehmenden lateinischen gelehrten Produktion (Humanismus) getragen.⁶³ Mit dem Beginn der Religionskriege 1562 verlor die Stadt schließlich ihre fast monopolartige Stellung im Markt.

Diese quantitative Auswertung der Druckproduktion ist möglich dank den Arbeiten zur bibliographischen Datenbank GLN 15–16. Sie erlaubt auch Analysen, die über die Anzahl gedruckter Titel hinausgehen, wie Jean-François Gilmont gezeigt hat. So die schon erwähnte Quantifizierung der Produktion nach bedruckten Bogen (»feuilles«).⁶⁴ Eine große Anzahl Titel mag interessant sein für das Publikum, aber eine große Anzahl bedruckter Bogen verschafft dem Druckereigewerbe mehr Beschäftigung und Auskommen, denn eine Flugschrift von acht Seiten im Quartformat braucht lediglich einen Bogen, eine Vollbibel im Folioformat mit rund 500 Blatt oder 1000 Seiten dagegen um 250 Bogen. Vergleicht man die Anzahl Titel mit dem Verbrauch von Druckbogen, so zeigt sich, dass die rund zwanzig Jahre dauernde Expansionsphase der Genfer Druckindustrie vor allem von der Zunahme der Anzahl Titel getragen war. Erst in den 1560er Jahren wurde ein durchschnittlicher Umfang von 50 Bogen (also 200 Folioseiten oder 400 Quartseiten) pro Titel erreicht. Diese Situation spiegelt sich in den 1540er Jahren in der Dominanz von dünnen Broschüren (37% der Titel umfassen 1–5 Bogen, also 8–40 Quartseiten) und schmalen Büchern (47% à 6 bis 20 Bogen, also 48 bis 160 Quartseiten).⁶⁵

Ein Charakteristikum der Genfer Produktion ist außerdem die starke Präsenz eines einzigen Autors, nämlich Calvins. Während seiner Zeit in Genf (1541–1564) publizierte er Jahr für Jahr über 100000 Wörter.⁶⁶ Ganze 39% der Titel und 42% der Druckbogen der Genfer Produktion der 1540er Jahre stammen aus der Feder Calvins. Nach ihm folgen weitere Reformatoren wie Pierre Viret

⁶³ Gilmont, *Livre réformé*, 125–127 (Grafik), 42–56 und (Text). Vgl. die Tabelle bei Jean-François, Gilmont, *La Reconversion de l'imprimerie genevoise (dernier tiers du XVI^e siècle)*, in: *L'Europa del Libro nell'età dell'umanesimo: Atti del XIV Convegno internazionale* (Chianciano, Firenze, Pienza 16–19 luglio 2002), hg. von Luisa Secchi Tarugi, Florenz 2004, 573–582.

⁶⁴ Gilmont, *Livre réformé*, 10f. Dieselbe Methode etwa auch bei Hans-Jörg Künast, »Getruckt zu Augsburg«: Buchdruck und Buchhandel in Augsburg zwischen 1468 und 1555, Tübingen 1997.

⁶⁵ Gilmont, *Livre réformé*, 50.

⁶⁶ Vgl. die Listen bei Gilmont, Calvin, 293–297; Andrew Pettegree, *The Book in the Renaissance*, New Haven/London 2010, 207–211.

mit 9% und 12%, Bernardino Ochino mit 8% und 4%, Guillaume Farel mit 5% und 3% sowie Philipp Melanchthon mit je 3%, was der Bestsellerliste ein deutlich protestantisch-calvinistisches Profil verleiht. Die fast ausschließlich französischen Texte – außer den italienischen Ochinos – vermitteln relativ einfach zugängliche für ein breites Publikum gedachte Propaganda mit einer stärker polemischen als pastoralen Gewichtung. Da wundert es nicht mehr, dass die Genfer Pressen sogar etwas mehr Bogen für Calvin-Texte als für die Bibel verbrauchten.⁶⁷ Auch in den 1550er Jahren hielten sich Calvin und die Bibel die Waage (29% der Bogen). Unter den Reformatoren beansprucht nur noch Viret über 5% der Bogen (46 Editionen). Darüber hinaus von Bedeutung sind Texte von Humanisten, Historikern, Theologen und deutschsprachige Reformatoren wie Heinrich Bullinger, Johannes Oekolampad, Martin Bucer und Martin Luther.⁶⁸

Eine recht eigenartige Doppelrolle spielt Calvin auch insofern, als er nicht nur der erfolgreichste Autor, sondern auch der einflussreichste, wenn auch inoffizielle Zensor Genfs war. Zwar wurde die Zensur und die Abgabe eines Pflichtexemplars⁶⁹ während seines Straßburger Exils 1539 eingeführt, aber bald nach seiner Rückkehr 1541 kontrollierte er, zeitweise unterstützt von Viret und Farel, die Drucklegung sensibler Texte in der zu dieser Zeit einzigen wichtigen Genfer Offizin von Jean Girard (auch Gérard, gest. 1558).⁷⁰ Damit wurde der in Frankreich und andernorts zensierte Autor in seiner Wahlheimat Genf selbst zum Zensor, denn nach seiner Auffassung oblag es nur den wirklich Berufenen, die Bibel und andere religiöse Texte auf den Markt zu bringen.⁷¹

⁶⁷ *Gilmont*, Livre réformé, 48, 55 und 127.

⁶⁸ *Gilmont*, Livre réformé, 55f. und 127. Für die ganze Phase von 1541 bis 1564 waren 28% der Titel und 30% der Bogen für Calvin reserviert, während die Bibel 14% der Titel und 26% der Bogen erreichte, vgl. *Gilmont*, Livre réformé, 71.

⁶⁹ Etienne Burgy, Dépôt légal et »genevensia«: la mémoire imprimée de Genève, in: Patrimoines de la Bibliothèque de Genève: un état des lieux au début du XXI^e siècle, hg. von Danielle Buysens, Genf 2006, 74–119, 85–87.

⁷⁰ Ingeborg Jostock, La censure négociée: le contrôle du livre à Genève, 1560–1625, Genf 2007, 32–46; *Gilmont*, Livre réformé, 49, 51. Vgl. *Chaix*, Recherches, 78–86; *Bremme*, Buchdrucker, 76–88.

⁷¹ *Barbier*, Europe, 304–306; *Gilmont*, Livre réformé, 71f.

Der von Farel nach Genf geholte, aus Suze im Piemont stammende und in Lyon zum Drucker ausgebildete Waldenser Girard verlor jedoch seine quasi monopolartige Stellung – 80% der Produktion der 1540er Jahre – gegen Ende der 1540er Jahre.⁷² Mit den Hugenotten Jean Crespin (um 1520–1572), Conrad Badius (1510–1562),⁷³ Adam (†1559) und Jean Rivery (ca. 1535–1565)⁷⁴ sowie Robert Estienne (1499/1503–1559) etablierten sich seit 1548 meist in Paris ausgebildete Drucker und Verleger von Rang in Genf. Der 1545 aus den spanischen Niederlanden (Arras) geflohene Crespin kam 1548 nach Genf und wurde zum produktivsten Drucker seiner Generation. Er verlagerte in den 1560er Jahren den Schwerpunkt von primär reformierter zu gelehrter Literatur.⁷⁵ Der Pariser Estienne etwa war »imprimeur du roi« für Drucke mit hebräischen, lateinischen und griechischen Lettern (1539/1540). Er brachte nicht nur sein Renommee, sondern auch seine ganze Ausrüstung mit, insbesondere die Typensätze mit Antiqua Schriften nach dem Vorbild des Venezianers Aldus Manutius (ca. 1452–1515), und wurde Calvins bevorzugter Drucker für lateinische Kommentare (die Calvin in den 1540er Jahren noch in Straßburg hatte drucken lassen⁷⁶). Viret dagegen blieb bei Girard.⁷⁷ Gemeinsam mit 62 weiteren Druckern aus ganz Frankreich schufen sie die personelle und materielle Basis für die enorme Expansion des Druckgewerbes seit etwa 1550. Zwischen 1550 und 1563 nahmen 47 Druckereien ihren, wenn auch bisweilen kurzfristigen, Betrieb auf. Die Zahl der Pressen wuchs von 2 im Jahr 1549 auf 34 im Jahr 1563.⁷⁸ Sie widmeten sich in erster Linie der Herstellung

⁷² Zu Girard: *Chaix*, Recherches, 188 f.; Jean-François *Gilmont*, Pierre Viret et ses imprimeurs, in: Pierre Viret et la diffusion de la Réforme, hg. von Karine Crousaz und Daniela Solfaroli Camillocci, Lausanne 2014, 235–253, 238–243; Répertoire des imprimeurs et éditeurs suisses actifs avant 1800 (R.I.E.C.H), <https://db-prod-bcul.unil.ch/riech/imprimeur.php?ImprID=-8520396> (23.2.2018).

⁷³ *Chaix*, Recherches, 143.

⁷⁴ *Gilmont*, Viret, 243–246.

⁷⁵ *Chaix*, Recherches, 164 f.; *Bremme*, Buchdrucker, 145–146; *Mellot* und *Queval*, Répertoire, 161–162; *Gilmont*, Livre réformé, 62.

⁷⁶ *Pettegree*, Book, 208.

⁷⁷ R.I.E.C.H., Estienne, Robert I, <https://db-prod-bcul.unil.ch/riech/imprimeur.php?ImprID=-8520419> (23.2.2018); *Gilmont*, Livre réformé, 26.

⁷⁸ *Chaix*, Recherches, 32 f., 48–51; *Gilmont*, Livre réformé, 52.

religiöser Schriften (über 80%). Der Papierverbrauch stieg von rund 250 Bogen im Jahr 1549 auf fast 4500 Bogen im Jahr 1562.⁷⁹

Mit den Hugenotten kam nicht nur drucktechnisches und verlegerisches Know-how nach Genf, sondern auch Kapital. Insbesondere Laurent de Normandie (um 1516–1569) förderte durch seine Vorfinanzierung die Verbreitung evangelischer Genfer Drucke. Er stammte wie Calvin aus Noyon und hatte gleichzeitig mit Calvin in Orléans die Rechte studiert. Er musste 1548 fliehen und wurde 1552 in Paris zum Tode verurteilt und »in effigie« (symbolisch) hingerichtet. In Genf gehörte er zum Kreis der engen Vertrauten des Reformators.⁸⁰ Eine ähnliche Rolle spielte René de Biennassis, der die Finanzierung vieler Calvin-Drucke organisierte, sich aber im Rahmen der Bolsec-Affäre mit Calvin überwarf und sich dann zurückzog.⁸¹ In einigen Fällen beteiligten sich Verleger aus Lyon oder – indirekt – deutsche Fürsten wie der Kurfürst Friedrich III. von der Pfalz (1515–1576) oder Mäzene wie Ulrich Fugger (1528–1584) an der Finanzierung, meist aber waren es in Genf selbst ansässige Privatbankiers mit guten Beziehungen nach Frankreich und in die Eidgenossenschaft (Basel) wie Claude Le Maistre. Diese profitierten mitunter davon, dass überzeugte Hugenotten in Frankreich ihr Kapital zinsgünstig für die Drucklegung evangelischer Bücher zur Verfügung stellten.⁸²

Dabei änderte sich auch das physische Erscheinungsbild der Bücher. Seit Girard als erster in Genf mit der Antiqua-Schrift druckte, löste diese die gotische immer mehr ab,⁸³ zumal auch in Frankreich die von der Druckerdynastie der Estiennes in Paris eingeführte Antiqua des Venezianers Aldus Manutius als die moderne und reformierte Schrift galt.⁸⁴ Obwohl sich Schriftgießer in Genf betätigten, blieb die Stadt aus quantitativen und qualitativen Gründen von

⁷⁹ *Gilmont*, *Livre réformé*, 125. Vgl. die Tabelle bei *Gilmont*, *Reconversion*, 579.

⁸⁰ *Bremme*, *Buchdrucker*, 17–27.

⁸¹ *Gilmont*, *Livre réformé*, 51 f.

⁸² *Bremme*, *Buchdrucker*, 1969, 16, 22–27, 55–64, 145 f. und 158 f. Zu Le Maistre vgl. auch Martin *Körner*, *Solidarités financières suisses au XVI^e siècle: contribution à l'histoire monétaire, bancaire et financière des cantons suisses et des Etats voisins*, Lausanne 1980, 49, 140 und 257. Der »change public«, eine Art öffentliche Bank wurde 1567 eingeführt, aber mangels Erfolg 1581 wieder abgeschafft, vgl. *Bremme*, *Buchdrucker*, 22 f. und *Körner*, *Solidarités*, 122.

⁸³ *Lökkös*, *Livre*, 28. Vgl. *Gilmont*, *Viret*, 238–243.

⁸⁴ *Gilmont*, *Livre réformé*, 26.

Lieferungen aus Frankreich, insbesondere aus Lyon, abhängig.⁸⁵ Girard gehörte zu jenen, die ihren Autoren rieten, für Schriften, die an ein breiteres Publikum adressiert waren, die großen Folio-Bände zu meiden und kleinere Formate zu bevorzugen. Diese Tendenz änderte aber wieder mit der Verlagerung weg von der französischen evangelischen Propaganda und hin zu gelehrten lateinischen Werken. Verzeichnet man von 1541 bis 1550 keine einzige Folio-Ausgabe, machen diese 1551–1564 12% der Titel aus, was 50% der Druckbogen entspricht. Die anderen Formate verändern ihre Anteile dementsprechend, so die Titel in Oktav von 79% zu 66% mit einem Anteil von 33% der Bogen.⁸⁶

Die Ausrichtung der Genfer Produktion auf den französischen Markt schuf eine deutliche Abhängigkeit. So begünstigte etwa die Intensivierung der Zensur in Frankreich (1551), die offenbar typisch (wenn auch nicht exklusiv) genferische Praxis, den Druckort auf dem Titelblatt oder im Kolophon zu verschweigen, da er reformiertes Gedankengut verriet und daher geschäftsschädigend wirken konnte. Eine weitere Auffälligkeit ist das Kommissionsgeschäft. Sowohl aus religiöser Überzeugung als auch aus finanziellem Kalkül finanzierten verschiedene Genfer Verleger wie de Normandie und hugenottische Financiers aus Frankreich die Verbreitung der Drucke in Frankreich (und Savoyen) damit, dass die Kolporteure die Ware erst bezahlen mussten, wenn sie diese hatten verkaufen können. Mit diesem Finanzierungsmodell für die reformatorische Propaganda beteiligten sich die Verleger und Financiers am Risiko der Kolporteure. Verluste erlitten sie, wenn die Ware bei einer Festnahme beschlagnahmt wurde oder wenn der Absatz stockte. Als Kolporteure arbeiteten viele hugenottische Flüchtlinge, die als Handwerker in weniger gefragten Bereichen in Genf keine Arbeit finden konnten und denen daher nur der risikoreiche Wanderhandel blieb.⁸⁷

⁸⁵ *Chaix*, *Recherches*, 38; *Bremme*, *Drucker*, 33–35.

⁸⁶ *Gilmont*, *Livre réformé*, 50 und 56.

⁸⁷ *Bremme*, *Buchdrucker*, 18–19; *Gilmont*, *Livre réformé*, 57–60, 63–65 und 103.

4.3 Die Neuorientierung in den 1560er Jahren

Der Produktionsrückgang an Titeln und Bogen begann zwar schon vor Calvins Tod 1564, aber das Ausscheiden des Reformators als Autor verstärkte den Trend. Noch entscheidender für den Rückgang war der Aufbau protestantischer Druckzentren in Frankreich.⁸⁸ In Zeiten unklarer Herrschaftsverhältnisse während der Religionskriege wagten es die Hugenotten vermehrt, ihren Bedarf an evangelischen Schriften selber zu decken beziehungsweise ihre konfessionelle und politische Propaganda selber zu drucken. Nun explodierte die Produktion derart, dass allein in den Jahren 1560 bis 1565 ein Drittel der protestantischen französischen Titel des gesamten 16. Jahrhunderts erschien.⁸⁹ Dabei waren nicht wenige, ehemals nach Genf geflüchtete, jetzt aber – vor allem von 1565 bis 1567 (Pestepidemie in Genf) und von 1569 bis 1572 – nach Frankreich zurückgekehrte Buchdrucker beteiligt. Man findet solche Rückkehrer vor allem in Lyon, aber auch in Paris, La Rochelle und Montauban sowie in Lausanne oder Leipzig wieder. Der Wegzug der Drucker führte zu einem akuten Mangel an qualifizierten Arbeitskräften, der sich erst infolge der neuen Flüchtlingswelle nach der Bartholomäusnacht von 1572 wieder entschärfte.⁹⁰

Wie stark diese neu aufblühende Konkurrenz war, zeigt sich nicht nur am absoluten Rückgang der Genfer Produktion von 4300 bedruckten Bogen 1562 auf gerade noch 1100 im Jahr 1574, sondern auch an deren struktureller Veränderung. Der Anteil der religiösen Schriften, der bis zu Calvins Tod über 80% lag, sank auf unter die Hälfte. Dabei waren die Schriften Calvins ebenso vom Rückgang betroffen wie die Bibel. Parallel dazu ging der Anteil der französischen Titel auf weniger als 50% zurück. Diese Entwicklung kompensierte das Genfer Druckgewerbe zum Teil mit der Zunahme der nicht-religiösen lateinischen Werke (Geschichte, antike Klassiker, juristische und politische Traktate),⁹¹ wozu auch die

⁸⁸ *Gilmont*, *Livre réformé*, 66–71.

⁸⁹ Andrew *Pettegree*, Protestant printing during the French Wars of Religion: the Lyon Press of Jean Saugrain, in: *The Work of Heiko A. Oberman: Papers from the Symposium on his Seventieth Birthday*, Leiden/Boston 2003, 109–129.

⁹⁰ *Bremme*, *Buchdrucker*, 14f. Aufgrund der Wechselfälle der französischen Religionskriege flüchten einige auch ein zweites Mal nach Genf.

⁹¹ *Gilmont*, *Reconversion*, 579. So spezialisierte sich der gelehrte Verleger Claude

1559 neu eröffnete Akademie mit ihrem Fokus auf gelehrter Literatur beigetragen haben mag.⁹² Calvin bleibt auch nach seinem Tod der meistgedruckte Autor in Genf vor der Bibel und vor seinem Nachfolger de Bèze sowie dem Zürcher Heinrich Bullinger.⁹³

Im letzten Drittel des 16. Jahrhunderts verschlechterte sich tendenziell die Papierqualität der Genfer Drucke, denn die lokalen Papiermühlen im Pays de Gex schöpften nur billige Qualität. Gutes Papier für anspruchsvolle Drucke musste aus Lyon oder Paris besorgt werden. Umgekehrt war das billige Genfer Papier gerade für populäre Drucke in Lyon sehr gefragt. Einzelne Drucker wie Crespin oder Estienne besaßen eigene Papiermühlen, andere waren von großen Papierhändlern abhängig.⁹⁴

Ein weiterer Faktor zur Erklärung sowohl des Rückgangs als auch des Strukturwandels ist bisher weder von der Buchgeschichte noch von der Reformationsgeschichte thematisiert worden, nämlich die seit 1564 völlig veränderte geostrategische Situation der Calvinstadt. Im Todesjahr des Reformators akzeptierte der Kanton Bern im Vertrag von Lausanne, die 1536 eroberten Vogteien Gex, Ternier und Thonon an den Herzog von Savoyen zurückzugeben, was in den Jahren bis 1567 vollzogen wurde. Damit wurde Genf, das rund 30 Jahre lang eine Enklave im bernischen Gebiet gewesen war, zu einer Enklave im savoyischen Territorium. Eine Situation, die aufgrund des zerstückelten kleinen Genfer Herrschaftsgebiets militärisch umso bedrohlicher erschien, als Savoyen auch alte Ansprüche auf Genf erneuerte. Diese veränderte Situation ließ den Genfer Rat und selbst die überzeugt reformierten Buchdrucker etwas mehr Vorsicht walten, auch wenn die kriegerischen Eroberungsversuche erst 1582 unter Herzog Karl Emanuel (1562–1630) wieder einsetzten und ihren Höhe- und Endpunkt schließlich mit der gescheiterten Eroberung, der *Escalade* von 1602, erreichten.⁹⁵

Juge (1527–1600) auf historische, politische und staatstheoretische Schriften von Jean Bodin, Simon Goulart, Innocent Gentillet, Francesco Guicciardini und Josias Simler; dazu druckte er ein *Corpus iuris civilis* und antike Klassiker wie Cicero, Plutarch oder Augustinus, vgl. *Bremme*, Drucker, 183–185.

⁹² Paul-Frédéric *Geisendorf*, *L'Université de Genève: 1559–1959*, Genève, 1959; Marco *Marcacci*, *Histoire de l'Université de Genève: 1559–1986*, Genève, 1987.

⁹³ *Gilmont*, *Livre réformé*, 94–96, 104 und 125–127.

⁹⁴ *Bremme*, *Buchdrucker*, 32 f., 129 f. und 151 f.; *Gilmont*, *Livre réformé*, 51.

⁹⁵ Zu den Ereignissen: *Monter*, *Geneva*, 64 und 193–224; *Walker*, *Cité*, 40–43; Louis *Binz*, *Une histoire de Genève: Essais sur la cité*, Genf 2016, 43–57.

Drucker wie Crespin und Estienne, die das von Religionskriegen zerrissene Frankreich verließen und sich in Genf ansiedelten, hatten den Boom der 1550er Jahre geprägt. Sie veranlassten auch die Neuorientierung der 1560er Jahre. So etwa die Pariser Jean (1532–1609) und François (1546–1614) Le Preux, die 1563 beziehungsweise 1565 nach Genf flüchteten und auch in Lausanne und Morges druckten. Sie blieben dem religiösen Buch verpflichtet und verlegten unter anderen die Schriften von Calvins Nachfolger de Bèze.⁹⁶ Weitere Drucker-Verleger kamen aus Lyon, so 1585 Jean II de Tournes (1539–1615),⁹⁷ aus Straßburg wie Jacob Stoer, in Genf seit 1559, mit eigenem Betrieb seit 1568,⁹⁸ oder von anderswo.

Die Genfer Drucker blieben mit der Entwicklung in Frankreich eng verflochten. Mochten sie dem Zuwachs der Reformierten als potentielle Kunden begrüßen, so fürchteten sie gleichzeitig die Konkurrenz der protestantischen Druckzentren wie La Rochelle im letzten Drittel des 16. Jahrhunderts. Auch versuchten sich die Genfer Behörden nicht zu sehr politisch zu exponieren, während die Pastoren durchaus ihre französischen Kollegen verteidigen wollten. Für monarchomachische, gegen den König gerichtete Schriften etwa erhielten sie die Publikationsgenehmigung nur unter der Bedingung, Genf nicht als Druckort anzugeben.⁹⁹

4.4 Bilder und Bibeln

Die interessanten Umstrukturierungen im Genfer Druckereigewerbe durch die Reformation manifestieren sich auch im Bereich der Buchillustration. Konventionell gilt ein Buch als illustriert, wenn es fünf Bilder enthält (bei Einblattdrucken und Plakaten genügt eines). Von den 91 Genfer Inkunabeln sind 21 illustriert, weitere 15 enthalten ein bis vier Illustrationen. Diese finden sich in Ritterromanen wie dem bereits 1478 gedruckten Roman der schönen Melusine oder in Totentanzdarstellungen. Vor der Reformation waren

⁹⁶ *Bremme*, Buchdrucker, 194–197.

⁹⁷ R.I.E.C.H. <https://db-prod-bcul.unil.ch/riech/imprimeur.php?ImprID=-8520775> (23.2.2018).

⁹⁸ *Bremme*, Buchdrucker, 231–233.

⁹⁹ *Gilmont*, Livre réformé, 109–113.

rund ein Viertel der Titel illustriert und weitere rund 40% enthielten Bildschmuck.¹⁰⁰

Der ikonoklastische Zug der Genfer Reformation führte bald zu Verboten von Bildern, von denen auch die Buchillustration betroffen war. In der Zeit von der Einführung der Reformation 1536 bis zum Tod Calvins 1563 erschienen nur noch 1 bis 2% der Bücher mit bildlichen Darstellungen, das sind 13 von 1200 Titeln. Über die Hälfte dieser Titel betrafen Bibeleditionen. Nach Calvins Tod wurden auch Reisebeschreibungen, astronomische Werke und Titel zur reformierten Geschichte – so etwa die graphische Dokumentation der Religionskriege bis 1570¹⁰¹ – mit Abbildungen ausgestattet, doch blieb der Anteil der illustrierten Werke an der Gesamtproduktion mit 3,5 bis 5% bescheiden.¹⁰²

Interessant ist insbesondere die Geschichte der Bibelillustration. Denn von den 13 Editionen mit Illustrationen aus Calvins Genf waren über die Hälfte Bibeln. Das dürfte zunächst überraschen, denn der ikonoklastische Furor der Reformierten war ja gerade theologisch begründet. Trotzdem wurden die vom Humanisten und Drucker Robert Estienne 1553 eingeführten rund 20 Illustrationen und vier Karten zum Standard für französische Bibeldrucke bis zum Ende des Jahrhunderts. Die Abbildungen stellten allerdings Gebäude und Gegenstände dar, nur einmal mit dem Hohepriester einen Menschen.¹⁰³ Verglichen mit den 300 bis 500 Abbildungen in katholischen¹⁰⁴ oder den rund 120 der Luther-Bibel (1534) und den rund 200 der Zürcher Bibel Zwinglis waren die Genfer äußerst bescheiden. Noch bescheidener wirken sie, wenn man die Bibeln etwa mit der Schweizer Chronik des Zürchers Johannes Stumpf (1547/1548) vergleicht, die mit rund 4000 Holzschnitten verziert war.¹⁰⁵

¹⁰⁰ Dazu und zum Folgenden Christophe *Chazalon*, *Histoire du livre illustré à Genève (1478–1600)*, in: *Kunst + Architektur in der Schweiz* 57 (2006), 24–31. Vgl. auch die Abbildungen bei *Lökkös*, *Livre*, 4.

¹⁰¹ Vgl. Philip *Benedict*, *Graphic history: the »wars, massacres and troubles« of Tortorel and Perrissin*, Genf 2007 [frz. Ausgabe: *Le regard saisit l'histoire: les »guerres, massacres et troubles« de Tortorel et Perrissin*, traduit de l'anglais par Anna Alvarez, Genève 2012].

¹⁰² *Chazalon*, *Histoire*, 27–30.

¹⁰³ *Chazalon*, *Histoire*, 27f. Vgl. Max *Engammare*, *Cinquante ans de révision de la traduction biblique d'Olivétan: les bibles réformés genevoises en français au XVI^e siècle*, in: *Bibliothèque d'Humanisme et Renaissance* 53/2 (1991), 347–377.

¹⁰⁴ *Chazalon*, *Histoire*, 28.

Die Zurückhaltung gegenüber bebilderten Bibeln hatte in Genf schon vor Calvin eingesetzt. Während die Pariser und Antwerpener Ausgaben der Vulgata-Übersetzungen Lefèvre d'Étaples seit 1523 illustriert waren, verzichteten die Genfer Drucke derselben Bibel ebenso auf Illustrationen wie die aus dem Hebräischen und Griechischen übersetzte Olivétanbibel aus Neuenburg (Pierre de Vingle, 1534, 1535) und Genf (Jean Girard ab 1536, Jean Michel ab 1538).¹⁰⁶ Während Michel die alten gotischen Typen de Vingles weiter verwandte, druckte Girard nicht nur in Antiqua, sondern auch im kleineren Format, was seine Bibeln auch ohne Bildschmuck attraktiver machte.¹⁰⁷

Die von Olivétan und seinen Mitarbeitern übersetzten französischen Genfer Bibeln wurden seit den 1540er Jahren auch von den Lyoner Verlegern übernommen, die sich von der älteren Ausgabe Lefèvre d'Étaples (Übertragung der Vulgata) abzuwenden begannen.¹⁰⁸ In den 1550er Jahren dagegen übernahmen dann dieselben Lyoner (und andere Verleger in Frankreich und den Niederlanden) jene Genfer Bibel von 1540 als Vorlage,¹⁰⁹ die Calvin und später De Bèze sowie vier »Pasteurs et Professeurs de l'Église de Genève« laufend überarbeiteten bis zur definitiven Fassung von 1588, die gleichzeitig in drei Formaten erschien, in Folio, in Quarto und in Oktav.¹¹⁰ In diesem langen Prozess hatte der Fokus in den 1540er Jahren auf dem Übersetzen gelegen, in den 1550er Jahren verschob er sich auf die Herausarbeitung der Argumente und die Ergänzung der Erläuterungen, die dem Leser erklärten, wie er den Text verstehen sollte. Im Alten Testament verschwinden die Verweise auf die mittelalterliche rabbinische Literatur, dafür enthalten die Aus-

¹⁰⁵ Urs B. Leu, Die Zürcher Buchillustration des 16. Jahrhunderts, in: Kunst + Architektur in der Schweiz 57 (2006), 16–23; Max Engammare, Les représentations de l'Écriture dans les Bibles illustrées du XVI^e siècle: Pour une herméneutique de l'image imprimée dans le texte biblique, in: Revue française de l'histoire du livre 86–87 (1995), 118–189.

¹⁰⁶ Vgl. Engammare, Bibles réformés, 369–371. Gilmont, Livre réformé, 20f. und 32. Zu den Illustrationen in den lateinischen und anderssprachigen Bibeln vgl. Engammare, Bibles illustrées.

¹⁰⁷ Gilmont, Livre réformé, 34f. und 40.

¹⁰⁸ Gilmont, Livre réformé, 68.

¹⁰⁹ Engammare, Bibles réformés, 374f.

¹¹⁰ Engammare, Bibles réformés, 364–367. In der Oktav-Ausgabe fehlen die Illustrationen und, aus Platzmangel, ein Teil der Anmerkungen.

gaben meist Musiknoten für die Psalmen, Gebete und das Glaubensbekenntnis. Die noch von Calvin angeregte, aber von de Bèze durchgeführte und erst 1588 erschienene Neuübersetzung löste sich von der wörtlichen Wiedergabe und versuchte, den theologischen Sinn – aus calvinistischer Sicht – möglichst klar zu erfassen.¹¹¹

Auf das ganze 16. Jahrhundert gesehen war Genf trotz aller Wechselfälle der bedeutendste Standort der Bibelproduktion in der Eidgenossenschaft. Gemäß den Zahlen des USTC verließen bis 1600 mit 469 Editionen mehr Bibeln (Vollbibeln, Altes oder Neues Testament oder Teile wie die Psalmen oder die Bücher Salomons) die Genfer Pressen als in Basel (248) und Zürich (121) zusammen. Die Genfer konzentrierten sich auf Bibeln in französischer Übersetzung (357), produzierten aber auch lateinische (94), italienische (14), griechische (3) und niederländische (2).¹¹² Von den im 16. Jahrhundert in Europa gedruckten französischen Vollbibeln stammten 42% aus Genf. Typisch für die hiesige Produktion insgesamt ist ihre im Vergleich zum deutschsprachigen Markt prononcierte Tendenz zu kleinen Formaten, was mit der Orientierung am französischen Markt erklärt wird: Bibeln sollten billig zu transportieren und als tägliche Begleiter leicht zu verstauen sein, auch weil sie in der reformierten Minderheitenkultur Frankreichs einen stärker persönlichen Charakter hatten. 1588 beliefen sich die Auflagen der Bibeln auf über 10000 Exemplare, 6000 davon erschienen im Quartformat, die erst 1602 ausverkauft waren.¹¹³

5. Bilanz

Seit 1478 wurden in Genf ununterbrochen Bücher der unterschiedlichsten Fachgebiete und bis zur Reformation häufig mit zahlreichen Illustrationen für den lokalen Markt gedruckt. Da vor der

¹¹¹ *Engammare*, Bibles réformés, 358–367 und 375–377.

¹¹² USTC (25.2.2018). Die Suche nach Druckort (»Basel« oder »Genève« oder »Zürich«), Klassifikation (Bibel oder Teile) sowie Erscheinungsjahre »1501–1600«. GLN 15–16 liefert für den Druckort Genf und den Autor »Bible« 422 Resultate (25.2.2018). Vgl. auch Hans *Hauzenberger* und Markus *Ries*, Bibel, in: HLS, elektronische Version, <http://www.hls-dhs-dss.ch/textes/d/D46459.php> (26.2.2018).

¹¹³ *Engammare*, Bibles, 367f., 376.

Reformation 1536 in der Rhonestadt nur sehr wenige »evangelische Bücher« und keine illustrierten Flugblätter, wie sie im deutschsprachigen Raum bekannt sind, erschienen, spielte der Buchdruck für die Einführung der Reformation in Genf offenbar eine untergeordnete Rolle. Doch seit der Reformation entwickelte sich die Stadt vor allem von 1541 bis 1562 dank den vielen aus Frankreich nach Genf geflohenen, teilweise hochqualifizierten Druckern und Verlegern zum wichtigsten Zentrum des reformierten französischen Buchdrucks. Dabei dominierten in den 1540er Jahren Flugschriften, während sich die Produktpalette seit den 1550er Jahren in verschiedene Formaten und Textsorten ausdifferenzierte. Seit den 1560er Jahren etablierte sich der reformierte frankophone Buchdruck nicht zuletzt dank vieler Rückkehrer aus Genf in Frankreich selbst und wurde für Genf zu einer harten Konkurrenz. Der Absatz stockte zudem, weil die französischen Religionskriege und die Tatsache, dass Genf seit 1564/1567 wieder eine savoyische Enklave war, den Vertrieb erschwerten. Von da an nahmen die lateinischen und humanistischen Titel für einen europäischen, nicht konfessionell gebundenen Markt zu. Dagegen blieb der Bibeldruck seit 1536 eine Konstante, auch wenn sich das Produkt durch Korrekturen sowie laufend veränderte Übersetzungen und Kommentare von der ersten Genfer Olivétanbibel (1536) bis zur Genfer Bibel von 1588 stark wandelte. Charakteristisch für den Buchdruck dieser Zeit sind die reformatorischen Inhalte und Formen (weitgehendes Verschwinden der Illustration nach 1536) und die Dominanz von Calvin als Autor und Zensor. Während also der Buchdruck kaum eine Rolle bei der Einführung der Reformation in Genf spielte, so entwickelte er sich zu einem wichtigen Wirtschaftszweig und einem erstrangigen Propagandainstrument für die Konsolidierung und Verbreitung des Calvinismus im frankophonen Raum und darüber hinaus.

Andreas Würzler, Dr. phil., Professor für Schweizergeschichte des Mittelalters und der Frühen Neuzeit, Departement für Allgemeine Geschichte, Universität Genf

Abstract: This article links profits from the rich literature in the fields of Reformation history and book-history in order to analyse the relation between printing and the Reformation in Geneva from 1478 to 1600 in a general historian's perspective. Although various genres of religious and literary (illustrated) books have been printed for a local market since 1478, texts with evangelical tendency have not been produced in

Geneva before 1536. Therefore, the ideas of Reformation were rather introduced by evangelical preachers than by the printing press. But after that Geneva became the centre of protestant or better: Calvinist printed propaganda in French (and Latin) until the early 1560s. Because of changing political contexts – French wars of Religion and the comeback of the Duke of Savoy as a neighbour – and the emerging of reformed printing in France forced Geneva to redirect their production towards more learned and non-religious books in Latin (humanism, classical authors, science). Nether the less, the production of (Genevan) Bibles and texts of Calvin and his followers and successors did not cease.

Keywords: Geneva; Jean Calvin; Guillaume Farel; Théodore de Bèze; Reformation; Printing; History of the Book; Early Modern History; Bibel; Pierre Robert Olivétan